

PORTE PAGÓ

Nueva Helvecia, Abril 1.º de 1914

Año I.

Número 9

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: J. WERNER BERGER.

Administrador: ALBERTO D'ACOSTA.

Redacción y Administración: Calle Treinta y Tres, frente a la "Nueva Sirena"

APARECE LOS MIERCOLES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR

Por mes . . .	\$ 0.40
» Semestre . . .	» 2.30
» Año . . .	» 4.50
Número suelto . . .	» 0.15

EXTERIOR

Por Semestre . . .	\$ 2.80
» Año . . .	» 5.50

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

*Los originales no se devuelven publiquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.*

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

CALLE 18 DE JULIO (FRENTE A LA PLAZA)

1914

HELVECIA

SUCURSAL DE

'La Primavera'

Tienda, Modas y Confecciones

De Eduardo B. Nieto Laborde

Próxima llegada del SELECTO y NOVEDOSO surtido de INVIERNO. Gran exposición de Artículos importados directamente de LONDRES y PARIS.

CORSET PRIMAVERA, ideal en formas.

PRECIOS MODICOS.

VENTAS AL CONTADO.

CASA MATRIZ: ROSARIO.

ESPACIO RESERVADO

PARA EL AVISO DEL

'Hotel Suizo'

De Andrés Leicht

COLONIA SUIZA.

HELVECIA

Confitería y Café

“SUIZO”

- - De Gregoire Meny - -

LA CASA MÁS
ACREDITADA DE
NUEVA HELVECIA

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Taller de Pinturas

EN GENERAL

DEPOSITO DE VIDRIOS

SENCILLOS

DOBLES

RAYADOS

FANTASIA

Y DE COLOR

Se pintan

carruajes

A precios módicos

ANTONIO RAVAZZANI

NUEVA HELVECIA

HELVECIA

Zapatería «La Bota de Oro» De José y Francisco Beda

FRENTE A LA PLAZA

Confección especial en calzado de señoras y hombres, sobre medida. Surtido completo en calzado hecho a precios módicos.

NUEVA HELVECIA.

Lorenzo Laguarda e hijo

Con escritorio en Nueva Helvecia y Rosario

Remates y comisiones, compra y venta de casas, campos y terrenos.

Mueblería y Carpintería

DE ROBERTO CASTIGLIONI

Precios sumamente módicos. NUEVA HELVECIA.

Taller de Hojalatería

De José Bernatzky (hijo)

Ofrezco al público mi casa recientemente abierta, encargándome de todo trabajo concerniente al ramo.

Especialidad en la fabricación de caños y tachos para queserías. Venta de los acreditados bebederos sistema "Perrone". Trabajos a domicilio.

PRECIOS MODICOS.

Talabartería Oriental

DE LUDUVINKI APPENBACH

Especialidad y esmero en los trabajos.

Precios módicos. Colonia Suiza. (Concordia).

«La Cufresina»

Zapatería de Feliciano Bilat

Estación Cufre, Depto. Colonia.

Se hacen toda clase de medidas y los trabajos que se dan concernientes al ramo. Precios que no admiten competencia. Ventas exclusivamente al contado.

HELVECIA

Fotografía

De Chabalgoity y Cía.

Sucursal NUEVA HELVECIA

Casa Matriz: Artigas 56. San José

Sucursal: TREINTA Y TRES

Se ha instalado en la Calle Treinta y Tres frente al comercio de los señores González Hermanos, una sucursal que dependerá del establecimiento existente en San José.

En esta nueva casa se hace toda clase de trabajos fotográficos y especialmente reproducciones y retratos al lápiz. Febrero de 1914. Nueva Helvecia.

NOTA: Se va a domicilio y se atienden pedidos de campaña.

'La Maragata'

TALLER DE CARPINTERIA

De Pedro y Francisco Martorelli

Se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo. Especialidad en glorietas, zaguanes, galpones, persianas etc., etc.

También nos encargamos de hacer trabajos en campaña, a precios que no admiten competencia.

Se expenden croquis de todas clases.

Nueva Helvecia

Servicio de carruajes a todas horas

DE LINDOLFO SANTAMARIA

Teléfono Local.

Nueva Helvecia.

Taller de Herrería

DE RAMON LA PAZ

Se hacen toda clase de trabajos a precios módicos. Se herran caballos a frío y a fuego. Antigua casa No-remberger. Colonia Suiza.

Servicio especial

DE CARRUAJES

— DE —

Antonino Alfonso

Viajes a cualquier hora del día y de la noche.

Precios modicos

Teléfono Local

Nueva Helvecia

Se venden

144 cuadradas de buen campo, situado en las puntas del Rosario, lindando con los campos de los señores José M.^a Cabrera, Jaime Garcia.

Para tratar en San José, Solís 18, con la señora Viuda de Lami-que y en Colonia Suiza con el señor Máximo Yubero.

HELVECIA

“La Nueva Sirena”

Tienda, Mercería, Sastrería y Bazar

De Alfredo González y Hno.

NUEVA HELVECIA

Unicos representantes en esta localidad de

PICTORIAL REVIEW

la famosa publicación internacional de Modas, Literatura y Música
Suscripción anual a Pictorial Review 1.50

« « « « « suplemento arte de vestir 1.75

« » » « » arte de vestir (solamente) 0.40

Patrones 0.12.

NOTA: Cada suscriptor tiene derecho anualmente a un patrón a su elección completamente gratis.

ALMACEN, DESPACHO DE BEBIDAS Y BILLAR DE DOMINGO C. FRIAS

Especialidad en artículos de Almacén

Precios equitativos.

Paso de los Troncos.

Colonia Suiza.

CARLOS LOVAZZANO Y Cía.

CONSTRUCTORES

Se construyen edificios tanto en la ciudad como en campaña.

Sedan planos a quien los solicite. Se dirigen construcciones. Precios módicos.

Domicilio: Calle Berna, esq. Guillermo Tell.

NUEVA HELVECIA

SE VENDE

Un almacén muy bien situado.
También se vende una casa o parte de ella. Condiciones inmejorables. Para tratar con Antimo Piquerez. Nueva Helvecia.

Peluquería

DE SILVANO PORLEY

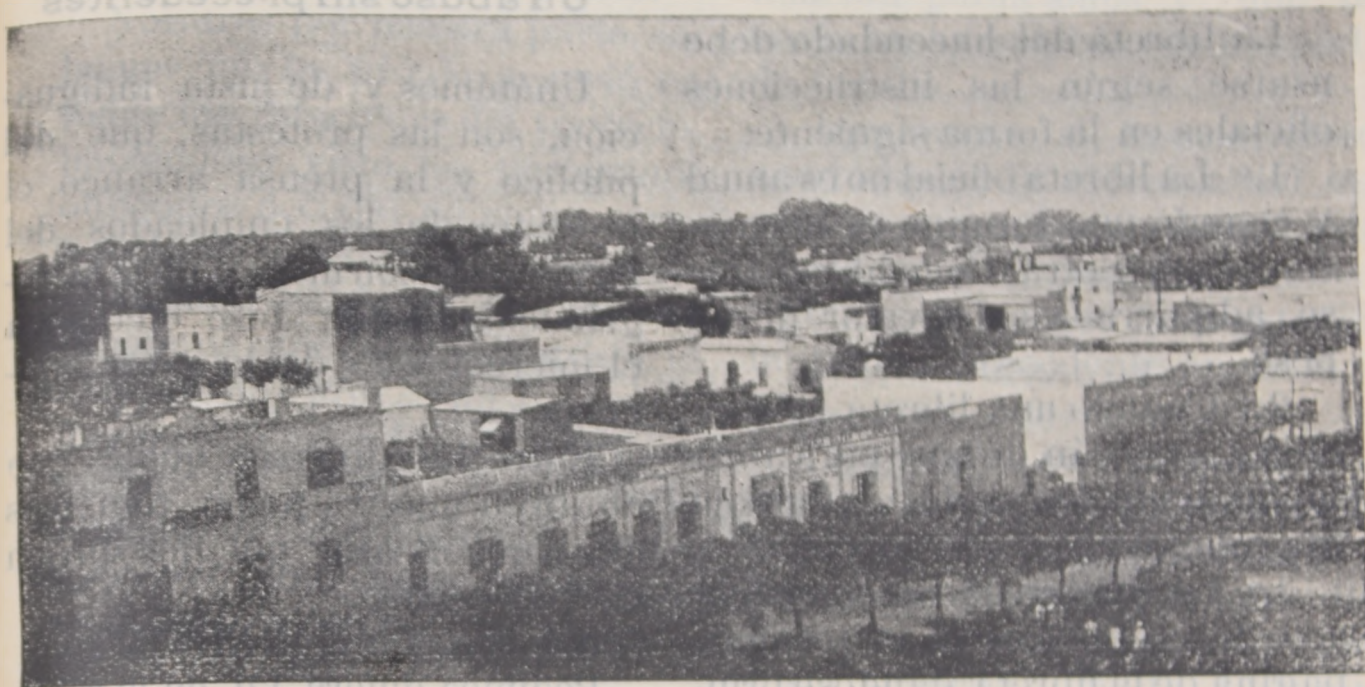
Frente a la casa Shaffener Hermanos. Camino del Puerto.

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director; J. Werner Berger.

Administrador: Alberto D'Acosta



Parte Este de Nueva Helvecia

Notas sueltas

Nuevo sistema horario

El siguiente decreto, dictó para su ejecución, el 18 del pasado mes el poder ejecutivo.

Artículo 1.º En todas las oficinas policiales y en las dependencias de los Ministerios de Guerra y Marina y de Instrucción Pública las 24 horas del día se contarán de 0 a 24 a partir de media noche; debiendo emplearse esa notación de la hora en todos los actos oficiales (comunicaciones, sumarios, horarios, etc.) de dichas reparticiones, quedando prohibido hacerlo por el sistema actual que divide el día en dos partes.

Art. 2.º Cada vez que una auto-

ridad superior apereiba que la inferior deja de cumplir lo dispuesto en este decreto debe hacer la observación pertinente y en caso de reincidencia aplicar o pedir la aplicación, según los casos, de las disposiciones establecidas en el decreto orgánico de los ministerios.

Art. 3.º En las escuelas públicas y privadas se enseñará el horario en la forma dispuesta por este decreto, a cuyo efecto se recomienda a los inspectores, subinspectores e inspector de enseñanza privada, una especial vigilancia.

Art. 4.º Los jefes de las oficinas comprendidas en este decreto, podrán gestionar la adopción de los relojes que posean el nuevo sistema, debiendo ser de esta clase

todos los que se adquirieran en lo sucesivo.

Interesa a los Hacendados

La libreta del hacendado debe usarse según las instrucciones oficiales en la forma siguiente:

1.º La libreta oficial no es anual y cuando una termine es necesario adquirir otra. Cada libreta que se adquiriera es del valor de un peso.

2.º Cuando una libreta se concluya, servirán de base para abrir la siguiente, los saldos que arroje la primera.

3.º La existencia inventariada solo debe anotarse en la primera página de la libreta, dándose principio a la otra con las sumas que arroje la anterior, como en la teneduría de libros.

4.º Cuando ocurra el caso de carnear un animal para consumo, se dará salida a este y entrada a un cuero, pero en el caso de encontrar un animal muerto con el cuero perdido, solo se dará salida a un animal, haciendo la aclaración debida en el renglón «observaciones».

5.º En el caso de sacar el cuero a un animal orejano o nonato, se le dará entrada en la casilla respectiva, haciendo la anotación correspondiente en la columna de observaciones.

Dr. Mauricio F. Langon

Desde el doce de Enero ha abierto su consultorio en Nueva Helvecia.

Al Sr. administrador del ferro carril

Un abuso sin precedentes

Unánimes y de justa indignación, son las protestas, que del público y la prensa arrancó, el proceder de los empleados del ferrocarril, con motivo de la peregrinación a San José efectuada el miércoles 25 de la pasada semana.

Entre las diversas quejas que obran en nuestro poder, tomamos una carta al azar que nos dirijen varios vecinos.

Señor Director de HELVECIA.

Pedimos quiera Vd. en la revista bajo su digna dirección, dar publicidad a las siguientes líneas:

Habiendo resuelto los que suscriben, concurrir a la peregrinación, pasaron a retirar boletos el día anterior, o sea el 24, más nuestros propósitos se vieron frustrados, puesto que el señor jefe de la estación nos dijo que no había más pasajes, es decir que había; pero que tenía orden de no vender más, por no haber vagones. Nos retiramos, y cual no sería nuestra sorpresa, cuando el 25 por la mañana, notamos que personas menos prevenidas que nosotros, se adherían a la peregrinación, en número considerable, a cuyo efecto los guardas expendían boletos a tarifa ordinaria.

¿Como se explica este abuso? El señor jefe manifiesta que no hay cabida para más pasajeros, no expide más boletos y los guar-

das venden a granel exigiendo el pago de tarifa ordinaria... ¿Es esto una estafa, o que significa tan cínico proceder?

Varios Vecinos.

Nosotros por nuestra parte, sabemos que lo propio acaeció en todas las estaciones del trayecto, habiéndose visto los peregrinos obligados a viajar no como seres humanos, sino como mercancía embalada. Sabemos de muchos pasajeros que han recorrido el trayecto de Cufre a San José parados no solo sobre las plataformas, acción que prohíbe de un modo terminante, el reglamento de ferrocarril, sino hasta las escalas de acceso, tomados del pasamanos.

¿Qué responde a esto el administrador de la empresa ferroviaria? En un convoy de nueve vagones iban más de 1000 pasajeros.

Creemos firmemente que más se hubiera lucido la empresa, poniendo a disposición del público, un tren de carga, que no lo que llama un tren de excursión, que de esto es lo que menos tenía.

¡Ojo capitalistas!

Se vende una fracción de campo flor, compuesta de 66 hectáreas, 409 metros 90 decímetros, en la Costa del Colla, con poblaciones, galpón, aguadas permanentes, monte natural sobre el arroyo Colla, quinta de árboles frutales, dividida en dos potreros, campo especial para agricultura y ganadería, alambrado de siete hilos. También se vende un ración lindera de 79 hectáreas más o menos. En la Imprenta «Nueva Helvecia» darán razón.

Capsus Marras Educacional

Recibimos la carta que a continuación publicamos y que nos envía un apreciable vecino, padre de familia.

Ignoramos si hemos estado acertados en la elección del epígrafe con que encabezamos estas líneas, pues el caso que vamos a tratar es de los que no han tenido ni tienen precedente en todo el país.

Para nadie es un misterio el hecho de que funciona, desde hace cinco años largos en esta localidad una «Escuela Pública» dirigida por la inteligente educacionista señorita Juanita Lazague, con singular acierto y competencia.

Pues bien: la referida escuela, apesar de hallarse ubicada en el punto más céntrico del pueblo de Nueva Helvecia, ostenta el título y se pone en práctica el programa que corresponde a escuela rural; lo cual es a nuestro juicio una garrafal anomalía.

Nosotros teniendo en cuenta el carácter de precario con que se procedió a su fundación, hemos guardado un prudente silencio, en la creencia de que la Dirección de Instrucción Pública trataría dentro de un plazo prudencial, de normalizar la situación, evitando así que los cientos de niños que tienen su morada en el ejido del pueblo, se vean privados de la instrucción, a que en justicia tienen derecho.

Pero en vista de que esto ame-

naza prolongarse indefinidamente y haciéndor os eco del clamor de todo el vecindario es que nos permitimos la libertad de solicitar del señor Inspector Departamental, tenga a bien gestionar ante quien corresponda el cambio de título y de programa de dicha escuela.

Esperamos que el señor Pontet, que es un digno funcionario, no dará lugar a que los padres de familias de esta localidad, entre cuyo número nos contamos, tengamos que tomar otras medidas a fin de salvaguardar los derechos que tienen nuestros hijos a participar del pan bendito de la instrucción.

Lucas Gomez.

Francisco Morelli

PROCURADOR

COLONIA

Se encarga especialmente de la apertura judicial de sucesiones, testamentarias, particiones y venias.

Recibe órdenes en Nueva Helvecia, en el escritorio del escribano don José L. Simón.

Sección Literaria

Carta de amor

Vacilante mi albedrío
 i en estas páginas llora
 s que mi pluma no ignora
 o que sufre el pecho mío
 n vano explicarte ansío

Cuanto te quiero, Asunción;
 Ya lo han dicho, y con razón,
 Al ver la humana torpeza,
 Que no sabe la cabeza
 Responderle al corazón.

Repetir lo que otras veces:
 «Por tu amor me vuelvo loco»,
 ¿Verdad que es decirte poco
 Para lo que tu mereces?
 A más, lo que sabes, con creces;
 Pero algo debo escribir;
 Y solo acierto a decir,
 Como es para ti que escribo:
 «Pues que para amarte vivo,
 Hazme con tu amor, vivir.

Otros te prometerán
 Cariño más verdadero,
 Pero, como yo te quiero,
 Asunción, no te querrán...
 ¿A qué obedece ese afán
 De hacerme sufrir así?
 ¿Acaso ignoras que en mi
 Todo converge a que vaya
 Como náufrago a la playa
 Que en tus brazos conocí?...

Verme a tus plantas rendido
 Era tu dicha mayor
 Yo era el dueño de tu amor.
 ¡Recuerda que me has querido!
 Hoy que compasión te pido
 Con tu desdén me sonrojas...
 No te duelen las congojas
 De mi esperanza en desmayo,
 Como no le duele a mayo
 Quitarle al sauce las hojas...

Una vez más te suplico
 Por si de nuevo me atiendes,
 No sé si tu me comprendes,
 Pero sé que yo me explico...
 Pues que a tu amor le dedico

La más firme adoración,
Si no te causa impresión
Este dolor que me mata,
Voy a pregonar, ingrata,
Que no tienes corazón.

Marcelino C. Perez.

Colonia Española

¿Porqué?

Inspiración de mi amoroso sueño,
sibila domadora del destino,
ser misterioso que en las sombras
vino
de mi alma tumultuosa a hacerse
dueño.

Explicadme el porqué de vuestro
empeño
en sembrar de acechanzas el ca-
mino
que recorre este pobre peregrino
por alcanzar el cielo del ensueño

Y decidme porque en vuestra pu-
pila
unas veces anidan los enojos
y otras, la calma celestial se asila

Haciendo que se sueñe con edenes
y porque dan la vida vuestros ojos
si la quitan después vuestros des-
denes.

Martin T. Irrisarri.

El Amor

A L. N...

De todos los sentimientos que
Dios con su infinito poder puso en
nuestros corazones, ninguno tan
sublime, ni que embellezca tanto

la existencia como el del amor.—
¡Amar es la felicidad, es la ventu-
ra, es encontrar la dicha tan anhe-
lada en la tierra, es hacer de esta
triste vida un Paraíso!!

Encontramos en nuestro pere-
grinaje por el mundo; penas, vici-
situdes, llantos y dolores a cada
paso que nos hacen ver que en la
vida no existe la ventura, más, si
amamos, el amor cual bálsamo
divino, derrama sobre nosotros
sus benéficos efluvios disipando
las negras nubes del dolor, y ha-
ciéndonos ver la vida color de
rosa, embriagador el perfume de
las flores, arrobador el canto de
las aves, fácil, de sentir y sin abro-
jos la dura senda de la vida!!

¡No huyamos del amor; cuando
él llame a las puertas de nuestro
corazón abrámoselas de par en
par; démosle entrada; que es el
rey de los sentimientos que ha ve-
nido a nosotros con su cortejo sin
igual de dichas y alegrías; es que
ha llegado nuestra hora de felici-
dad, de ventura, y encantos mil
sobre la tierra!...

¡Amemos, si, amemos, pero con
sentimiento, con el alma; con aque-
lla pureza exquisita, con que Vic-
tor Hugo, en su obra maestra, nos
describe el amor de Cossette y de
María, que amando, así los ánge-
les mismos bajarán del Cielo ad-
mirándonos, y nos cubrirán cuida-
dosamente con sus alas!...

¡Todos los mortales te canta-
mos, ¡oh amor! salmos e himnos
los que te *conocemos*, porque sabe-
mos bien, las dulzuras y felicida-
des con que nos has inundado y
los que no, porque te presentan

cual una lira mágica pulsada por los ángeles y Dios!!

¡Salve, Amor, felicidad única en que creo, salve! . . .

Aura del Campo.

Colonia Española, Marzo 8/914.

SOCIALES

Agradecimiento

Dr. Imas y familia agradecen íntimamente a las personas que por carta o personalmente se han interesado por la salud de nuestro hijo Carlos.

Los esposos Castiglioni-Fripp, profundamente agradecidos a las numerosas demostraciones de condolencia recibidas, con motivo de su reciente duelo.

Próximo enlace

Dentro de breve contraerá enlace en esta localidad el joven Umberto Delfino, con la simpática señorita Sofia Häberli.

Viajeros

Con procedencia de Cafré, estuvieron entre nosotros los jóvenes Matías Lopez Pebet, Américo Barrera Cazabat, y Francisco Cestau (hijo).

—De la ciudad del Durazno, nos visitan el señor José Widmer acompañado de su joven esposa Ida Long.

—A San José, regresó la señorita Nieves Vallarino.

—Regresó de Arroyo Grande, el presbítero Carlos Betti.

—Después de pasar varios días

entre nosotros retornó a la Capital, el Br. Carlos Piquerez.

Biógrafo Popular

Crecida concurrencia asistió el domingo por la noche a este biógrafo; exhibiéndose cintas que llamaron justamente la atención.

La falta absoluta de espacio nos impide hacer crónica detallada como así mismo, publicar los nombres de las familias que asistieron.

Periodismo

“Osiris”

A nuestra mesa de trabajo ha llegado el primer número de la naciente revista nacional de bellas letras «Osiris» la cual dirige el conocido escritor Julio Garet y Más.

Entre el selecto material que encierra vemos entre otras producciones de A. Falco, M. Benavente, J. Deza, F. Perroni, A. Fernández de Leon.

Al retribuir el atento saludo que dirige a la prensa, dejamos establecido el canje que solicita.

“El Auto Uruguayo”

También ha llegado hasta nosotros, la revista con cuyo nombre encabezamos estas líneas, órgano oficial del «Centro Protección de Chaffeurs» dirigida por el escritor D. Daneri Nicolini.

Deseamos a la nueva publica-

ción larga vida, y muchos triunfos en los fines que persigue.

"Mundo Argentino"

Como siempre el popular semanario trae un selecto material de lectura, con importantísimas vistas.

Debido a absoluta falta de espacio nos vemos obligados a postergar para el próximo número, dar a conocer la oferta extraordinaria que hace por intermedio nuestro al público de esta localidad.

Foot-ball

Nacional F. C.

En la noche del 26 del corriente se reunió esta sociedad en asamblea general, con asistencia de la mayoría de sus socios, para el nombramiento de la Comisión Directiva del Club quedando constituida en la siguiente forma:

Presidente, Emilio Martorelli; Vice, Francisco Onsari; Secretario, Francisco Rubio; Pro-Secretario, Juan Prandis; Tesorero, Manuel Odriozola; Pro-Tesorero, Eduardo Girardo; Vocal, Antonio Machin.

Después se pasó a otros asuntos del Club, los cuales se aprobaron con acalorados debates. — Inca.

Consultorio del Dr. C. Sayagues Caso

Atendido por el doctor Luis Aostalli Montaldo, médico cirujano. Ex-interno de los Hospitales «Maciel» «Vilardebó» y «Pereira Rossells».

Exito de una feria

Todo un éxito constituyó el remate feria efectuado los días 22 y 23 de Marzo por el conocido martillero Diego D. Tregarthen.

El monto de las ventas, alcanzó aproximadamente a 20.000 pesos.

Fueron compradores principales los señores Arturo Kelly, Roman Fernandez, Roberto Simson, Andrés Aguerre, Juan Lamique, Marfurt Hnos., Manterola y Hodel, Guillermo Reichs, José Hodel y Juan Werner.

SE VENDE

Muy barato y urgente 2 máquinas trilladoras, 1 chica y 1 grande casi nuevas Marsall 10 caballos de fuerza, con tubo emparvador, motor «Tigre» de 30 caballos, montura abajo, tres cuerpos de arado con 9 rejas y cables correspondientes, todo en buen estado.

Tratar en Nueva Helvecia o Rosario con Lorenzo Laguarda e hijo.

Liquidación total de haciendas

Como verán nuestros lectores por el aviso que insertamos en la pagina respectiva, el día 9 del corriente se efectuará la liquidación total de las haciendas que actualmente pueblan los campos del señor Abel Bilat, por cuenta de los señores Hodel y Manterola.

Penas en la ribera del mar

Traducido expresamente para HELVECIA

(Continuación)

Cual será el motivo de la transformación que siento que se apodera de mi espíritu? Y diciendo ésto pendí, nle dos cristalinas lágrimas de las pestañas. La voz de la gentil joven tenía un timbre melancólico, y sus palabras llegaban casi ahogadas, por el continuo concierto del Océano a oídos de Jorge. El esbelto cuerpo de Dora, recostábase sobre una roca, exhalaba un vago perfume de original poesía. La tierra estaba dotada de silencio, y el Océano de armoniosas notas! El velo de la noche cubría ya el horizonte. No sé que voluptuoso deleite apoderóse de Jorge, y atrayendo a sí a la hermosa joven, que tan ingenuamente le revelaba lo que sentía, díjole también, en voz baja y trémula:

—Es el amor que despierta, angel mío!

—Es el amor! tornó ella, como saboreando todas las melodías de esas palabras. El amor!

Y con una sonrisa en los labios, y los ojos clavados en los de Jorge. Confundíanse los cabellos de uno y otro.

De pronto sintióse los acordes de las campanas de una vecina capilla, que daba los acostumbrados toques de oración. Dora, desprendiéndose de los brazos de Jorge, y arrodillándose al lado de una roca, en presencia del mar y las solitarias peñas, rezó un Ave-Ma-

ría. Después irguióse toda radiante y risueña, echó a correr sin despedirse de Jorge; cuando estuvo un poco distante dióse vuelta hacia él y agitando su blanca mano envióle un (Adios), que llegó a oídos de Jorge mezclado con el murmurar de las olas.

III

Yo no sé como he de expresar los sentimientos que embargaban el pecho de Jorge, después de la escena a la orilla del mar. Jorge tenía un corazón de oro, sombreado por ese egoísmo inocente que más tarde degenera en caprichos. Es como el adorable capricho de las jóvenes mimosas que derraman lágrimas fingidas, para obtener todo lo q' desean, y, cuando lo llegan a obtener a veces a costo de grandes sacrificios de su cariñosamadre, simulan pagarle ampliamente ese sacrificio con un expresivo beso, o con una sonrisa acompañada de un abrazo, y la pobre madre todo lo cree, de todo se consuela con la idea, de que puede satisfacer un deseo pueril un deseo útil de su hijo querido. Amor tan santo, que se robustece con los dolores, que se alimenta de sacrificios, que se deleita con heridas! Amor inmenso, que anima las más inmensas inspiraciones!

Jorge estaba acostumbrado a producir por su mucha gentileza, una impresión favorable a las mujeres con quien estuviera en sociedad, no se elevaba tanto, como otro se hubiese elevado ante una declaración tan ingenua co-

mo la de Dora. Su vanidad no era apagada por el suave perfume de esas lisonjas tan espontáneas, el prestigio original de la encantadora niña, fascionábale la imaginación al oír las palabras que partían de lo más íntimo de un alma apasionada como la de la joven. Pero Jorge aceptaba sin deslumbramiento alguno, el homenaje que se le rendía, y no estaba dispuesto a sacrificar el mínimo de sus hábitos a ese amor, en el cual Dora se embebía.

Concentraba Dora todo ese sentimiento en la energía de su alma, confiaba a su futuro todos sus desvaneos, de toda su existencia. Aquella alma de fuego, no sabía sino entregarse con todo su ardor, al hombre a quien amaba. Todos los sacrificios ella los afrontaba con un indecible placer; morir con él, sería para ella un consuelo, por él un inefable gozo. A Jorge no le sucedía lo mismo; ni su organización más suave ni menos austera, sería capaz de esos grandes arrojios, ni juzgaba posible que se le exigieran.

El verbo «amar» conjugábalo muy amenudo, y siempre en forma pasiva «ser amado». Su bondad menos enérgica que la de Dora, velaría siempre delante de la bondad de ésta; más el amor iría-se disipando después de cada lucha; porque prefería a todo, la quietud del espíritu, para poder pensar sin perturbación alguna. No fué tallado para las grandes luchas de la vida, y siendo poseedor de sentimientos nobles, no tenía el coraje necesario para

convertir una teoría en práctica. Este era el hombre que producía tan profunda impresión en Dora, y que no podía menos que producirle porque todos sus atributos, y todos sus defectos eran propios para ser digno de una niña como ella, incapaz de analizar esas sutilezas, de estudiar con ese microscópico del interés amoroso, los encantos del corazón de Jorge, y descubrir en cada célula todos los gérmenes de su desventura.

Si queremos escudriñar escrupulosamente los misterios del pensamiento de Jorge, diremos mejor sirviéndonos del estilo madrigal, que el juvenil Apolo, se abrazaba también en las llamas que él encendía.

Dos días después de la última entrevista, tuvo la dicha Jorge de verla en casa de su abuelo, y con ardientes frases manifestole que, sus súplicas de amor le hacían pensar que se encontraba en el Paraíso, y que él también la adoraba. Dora no pudiendo contener dentro de su pecho la inmensa alegría que aquella sublime manifestación le había inspirado, corrió al cuarto de su abuelo, y contóle toda jubilosa, la historia de sus amores, de que manera y por que ella se había prendado de Jorge, de las manifestaciones hechas a él, y, finalmente, repitió las palabras con las cuales él le declaró su amor sin límites.

Su abuelo escuchó esta confidencia, hecha con tan encantadora gentileza, y apesar de ser un

(Continuará).

Páginas históricas

Origen del pueblo Suizo In-
dependencia de caracte-
de sus hijos.

De 1273 a 1501

(Continuación).

tas.

Alberto de Austria, lleno de ira, partió contra sus rebeldes súbditos, y empezó por atacar a Berna; pero los berneses le derrotaron por completo en Donnerbuhl. El emperador, bramando de cólera, se aprestó a vengar en las demás ciudades imperiales o en sus cantones de Uri, Schwytz y Unterwald, la afrenta de Donnerbuhl; pero no le salieron las cuentas.

Como hemos dicho ya, era Alberto de Austria tan cojo como canalla y malvado. Ejercía la tutoría de su sobrino Juan de Suabia; y como al llegar éste a la mayor edad (en los mismos días en que era derrotado Alberto en Donnerbuhl) le reclamase su herencia paterna, contestóle el tío enviándole una canastilla de flores. Juan de Suabia, lleno de ira, hizo porque el estafador de coronas llevase su merecido. Procuró llegar hasta la tienda de Alberto, en Königsfeld, y lo cesió a puñaladas, consiguiendo escapar sano y salvo.

La tal muerte les vino de perilla a los suizos, tan afortunada-
mente desembarazados de aquel

tirano por el puñal de Juan de Suabia como se habían vistos desembarazados de Gessler de Bruneck por la flecha de Guillermo Tell. Verdad es que, en cambio, les costó muy cara la fiesta a otros. Encargáronse de la venganza del tío de Juan de Suabia su mujer, Isabel, y su nuera, Inés, esposa de uno de los veintian hijos del difunto. Aquellas dos harpías demostraron una ferocidad que envidiarían las más crueles hembras de los tigres. «Sesenta y tres vasallos de Palm—dice un autor—fueron decapitados en un solo día. Tebaldo de Blemont, que estuvo presente en el asesinato, fué puesto en una rueda, donde se le martirizó por espacio de tres días, mientras su mujer era torturada por los piés. La misma Inés daba muerte, y hubiera llegado a matar a un tierno niño de un conjurado si los soldados no se lo hubiesen arrebatado de las manos.»
¡Oh angelicales princesas!

Uniendo la devoción a la barbarie, aquellas repugnantes fieras fundaron allí mismo, en Königsfeld, un monasterio, y, necesitando a un abad, fueron a buscar a un santo ermitaño llamado Strobbel, que vivía en aquellas soledades.—Era Strobbel un anciano lleno de cristianos sentimientos, y así, al escuchar la proposición de las dos malvadas hembras, respondió:

—«Mal se sirve a Dios derramando sangre inocente y dotando monasterios con el fruto de las rapiñas. Dios solo quiere la bondad y la misericordia.»

HELVECIA

Talleres
Gráficos

NUEVA HELVECIA

— D E —

Manuel Señorans Iturralde

Se hace toda clase de trabajos tipográficos, tales como:
Tarjetas de Visita y Comerciales, Carteles, Folletos, Memorán-
dums, Mementos, Notas, Participaciones, de enlace y nacimientos,
Estampas, Recibos Talonarios, Sobres, Menú, Rótulos, etc., etc.

AGENCIA DE BOLSAS DE PAPEL.

Podemos asegurar que sus precios no admiten competencia.

VISITESE PARA CONVENCERSE.

CALLE 18 DE JULIO, FRENTE A LA PLAZA.

Atención!

No confundir!

La zapateria La Moderna de Rosario Sacco no teme a la crisis, y da resuelto, uno de los actuales problemas económicos. Es el de proveerse de calzado sin rival, a bajísimos precios.

Hombres, Señoras, niños!

No hay necesidad de gastar mucho para calzar bien en mi casa hay de todos y para todos.

Allado de la Barraca de Guillermo Greising.

Nueva Helvecia

Fábrica

DE

Aguas Gaseosa

Y REFRESCOS

De Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra. Y toda clase de bebidas extranjeras y del país.

CONRADO A. GUBLER.

Nueva Helvecia.

Departamento de Colonia

Servicio especial de carruajes

PARA LA LOCALIDAD Y CAMPAÑA

DE EMILIO NOCETTI

Teléfono N.º 42.

Nueva Helvecia.

HELVECIA

SASTRERIA ANGLO - LUSO - ORIENTAL

De Häberli y Tavares

¡ATENCIÓN! ¡YA LLEGO! El gran surtido de géneros para invierno. Casimires Franceses, Ingleses y Nacionales. Llamamos la atención sobre la variedad de gustos y clases.

Especialidad en sobretodos estilo inglés, trajes de saco, jaquet, smoking,

Prescindimos de hacer reclame. La confección que aprecian nuestros clientes, es la mejor garantía,

Precios equitativos.

Nueva Helvecia.

Señoras, Señoritas y Niñas

¡ATENCIÓN!

Ya se abrió el taller de confección de «La Elegancia» dirigido por la profesora diplomada en París señorita Adela Malán.

Ajuares para novias, trajes tailleur para viajes, oleos, fantasías.

Ya no hay necesidad de mandar hacer confecciones en la capital o al extranjero, dicho taller confecciona de todo y para todos, con gusto inmejorable a módicos precios. Se toman aprendizas y se dan lecciones de corte y confección.

NUEVA HELVECIA.

FRENTE A LA PLAZA.

¡Excepcional rebaja!

De un 15% de todos los muebles que actualmente tiene en existencia la Mueblería y Carpintería a vapor de Juan Martelletti.

Verdadera y única ocasión para adquirir toda clase de muebles a bajísimos precios.

Nueva Helvecia

HELVECIA

“La Alianza”

MUEBLERIA CARPINTERIA Y CAJONERIA FUNEBRE

— DE —

Armando Gaviño

El dueño de esta casa deseoso de complacer a sus clientes y al público en general, ofrece sus trabajos tanto en Mueblería como en Carpintería de Obra Blanca, lo mismo en galpones.

En esta casa no se rehusa de hacer cualquier compostura que sea perteneciente al ramo de Mueblería y Carpintería y se atienden pedidos de cualquier trabajo para la campaña.

No olvidarse que no hay bombo, todo es realidad, como también en muebles, precios sin competencia y contruidos por los principales catálogos y talleres de Europa.

Visiten esta casa y no confundirse

NUEVA HELVECIA

Confitería y Café «Nuevo»

DE TOMAS A. ETTLIN

— 33 —

Completo surtido en masas, bombones, confites y chocolatinos extranjeros.

Surtido general en vinos y licores finos. Especialidad en bandejas, bomboneras y cajas de fantasía. Servicio completo para fiestas, banquetes, casamientos, etc. Se atienden pedidos para campaña con prontitud y esmero. Ventas contadas. Precios que no admiten competencia. Calle 33 esq. Berna. Frente a Plaza. Nueva Helvecia. Departamento de Colonia.

La Moderna

Tienda, Mercería y Ropería

Previene al público en general que durante los meses de Febrero y Marzo hará una liquidación completa a todos precios en los ramos mencionados.

¡OJO! Solo dos meses.

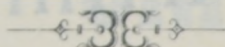
Ventas exclusivamente al contado.—Juan Jacob

HELVECIA

¡Ojo!

HERRERIA ORIENTAL

José B. Rodríguez



Venta del sin rival ungüento

“**EL HOLANDES**”

hoy en uso en los principales establecimientos ganaderos.

Infalible para las curas de cojeras, rengueras, gusaneras y empeines. Resultados positivos en las enfermedades de la pezuña, toda clase de heridas.

Se herran caballos a frío y a fuego.

Especialidad en herraduras de aluminio y de carrera.

Fabrico toda clase de frenos pudiendo satisfacer el gusto más exigente.

“LA URUGUAYA”

TALLER MECANICO A VAPOR

— DE —

Germano y Naviliat

FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL

CARPINTERIA DE OBRA BLANCA Y CAJONERIA FUNEBRE

COLONIA SUIZA

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases

CAJONES FUNEBRES DE DISTINTAS CATEGORIAS

Precios Módicos

Ventas al contado

DEPARTAMENTO DE COLONIA

HELVECIA

Tenemos para vender en Nueva Helvecia:

UN SOLAR de 15 metros de frente por 25 de fondo, a 80 metros de la Plaza forma esquina, plantado de frutales.

DOS SOLARES de doce y medio metros de frente por 25 metros de fondo, a 50 metros de la Plaza, plantados de frutales y cercado.

UNA CASA de dos habitaciones, cocina, pozo semi surgente y molino., cercado, cochera y caballeriza, en terreno de veintun metros de frente por 42 metros noventa y cinco centímetros de fondo. Tiene hipoteca que el comprador puede continuar, al 6 por ciento anual; está alquilada con contrato a 20 pesos mensuales.

UN SOLAR de 21 m. de frente por 42 m. 95 de fondo, tiene un molino y pozo.

EDIFICIO de cuatro habitaciones, galpón, letrina, cercado, un solar de cincuenta metros de frente por cincuenta metros de fondo. Forma esquina, con frutales, tomando el vendedor 1.100 pesos en hipoteca al cinco por ciento.

UNA CASA con un salón, dos habitaciones al frente, galpón, excusado, cercado, dos habitaciones al fondo, pozo, edificada en terreno de 19 metros de frente por 35 metros de fondo, a 50 metros de la Plaza.

UN TERRENO de 18 y medio metros de frente por 37 y medio metros de fondo calle de entrada 150 pesos al contado y el resto a cuatro años de plazo con el cinco por ciento de interés.

UN EDIFICIO que consta de un gran salón, siete piezas y dependencias con molino de viento y frutales en un terreno de 5700 metros, frente de 150 por 150 formando esquina.

UNA CASA de 2 habitaciones de 5 por 4 de material, cocina y dependencias, y un rancho de material de 2 piezas, en terreno de 50 metros de frente por 23 de fondo. 1.200 pesos. Venta urgente.

CASA con 2 grandes salones, 9 piezas, 2 cocinas y dependencias. 3 hectáreas.

UNA CASA con salón y 7 piezas, cocina, 1 galpon grande y uno chico.

UNA CASA 9 piezas y dependencias en terreno de 25 por 85. Muy barato.

CASA de 3 piezas, cocina y dependencias, y un galpón de 5 por 5 metros en un terreno de 50 por 50. Muy barato y urgente.

En la Estación LA LATA, casa de material de 2 piezas y cocina, y 1 rancho de 12 metros en terreno de 50 por 60 al lado de la estación.

En LA PAZ casa de una gran sala y una pieza, cocina y galpón en terreno de 50 por 25 metros. Forma esquina. Muy barato y urgente.

En Tarariras, sobre la Estación del Ferro Carril.

UNA FINCA con un gran salón como para negocio, cuatro amplias habitaciones, cocina, pisos de madera, edificación de primer orden. Tiene dos hectáreas de terreno cercado y otras mejoras.

UNA VOLANTA de dos ruedas, con arreos y patente, liviana y en buen estado, en setenta pesos.

UN SULKY americano en veinte pesos.

Para tratar, en nuestro escritorio en ésta o en Nueva Helvecia.

Lorenzo Laguarda e hijo.

Rosario, Enero de 1914.

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Importante remate de haciendas

500 vacunos

Liquidación completa de los ganados que posee don Abel Bilat en Costa del Rosario por cuenta y orden de los señores Manterola y Hodel.

El Jueves 9 de Abril a las 2 p. m.

COMISION A CUENTA DEL COMPRADOR: 1 POR CIENTO

Detalle de los ganados

150 novillos de 3 años, 40 lecheras especiales, 50 vacas con terneros de 7 a 8 meses, 30 vaquillonas tamberas, 10 vaquillonas tamberas de 3 años, marca de don Antonio Hodel, 2 toros Durham, 2 bueyes gordos, 190 reses ganado de cría.

Los que tengan haciendas para vender pueden llevarlas al mismo local el día del remate.

La Sociedad ha resuelto celebrar otra Feria Ganadera en la siguiente fecha:

El 6 y 7 de Mayo próximo

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR.